



GOBIERNO *de*  
**GUATEMALA**  
DR. ALEJANDRO GIAMMATTEI

MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTES



# LECTURAS BICENTENARIAS



Con el apoyo de:



**BANTRAB**  
TRABAJO POR TI



# Popol Vuh

Traducción de Francisco Ximénez

Ximénez, Francisco (trad.). *El Popol Vuh*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 120 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-55-1.

EL *POPOL VUH* es uno de los más importantes registros del conocimiento ancestral de los pueblos originarios. Posee una historia milenaria, profundamente cosmogónica y conectada con el presente del Pueblo Maya k'iche', el cual a través de diversos dispositivos de la memoria ha dejado una huella profunda en su identidad y pensamiento. Lejos de cualquier esencialismo culturalista, este libro tiene un contenido eminentemente político y emancipador que atraviesa la relación mítico-histórica que evoca la larga noche y el amanecer de su reino, estableciendo una línea genealógica que legitima su existencia.

## ACERCA DEL TRADUCTOR DEL *POPOL VUH*

Fray Francisco Ximénez nació en 1666 en el municipio de Écija, provincia de Sevilla en Andalucía (España) y murió en Guatemala en 1722. Llegó a la parroquia de Santo Tomás Chichicastenango a través de la orden de Santo Domingo en 1701, en donde comenzó sus estudios lingüísticos. En 1715 comenzó a escribir una serie de tratados que fueron compilados en historia de la provincia de *Santo Vicente de Chiapa y Guatemala*. En el último de los seis tratados incluyó una transcripción en idioma k'iche', la cual tradujo al español y tituló como *las historias del origen de los indios de esta provincia de Guatemala*, traducidas de la lengua Quiché al castellano para más comodidad de los ministros del Santo Evangelio. Luego de su muerte sus archivos pasaron al fondo documental de la Universidad, en donde fueron encontrados por Karl von Scherzer en 1854, quien editó y publicó el manuscrito en español en 1857.



# Rusticatio Mexicana

Rafael Landívar

(Sel. De Francisco Morales Santos / Trad. De Ignacio Loureda)

Landívar, Rafael. *Rusticatio Mexicana*. Selección de Francisco Morales Santos. Traducción de Ignacio Loureda. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 182 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-42-1

ESTE MAGNO POEMA, escrito originalmente en latín por el jesuita Rafael Landívar, es una de las obras que exaltan la flora, la fauna y los medios de producción agrícola y ganadera de la Nueva España. La *Rusticatio Mexicana* (1781) versa sobre los campos de Guatemala y México que, según explica del autor:

“Intitulé este poema *Rusticatio Mexicana*, ya porque casi todo en él reunido a los campos mexicanos atañe, ya también porque advierto que comúnmente en Europa toda la Nueva España recibe el nombre del de México, sin que se tome para nada en consideración la diversidad de reinos”.

El poema está dividido en quince libros (de los cuales hemos seleccionado once) y un apéndice. En esta edición, se ofrece al lector la traducción en prosa de Ignacio Loureda, fiel a la segunda edición de la obra original publicada en Bolonia (Italia) en 1782.



## RAFAEL LANDÍVAR

Nació en Santiago de los Caballeros de Guatemala en 1731 y murió en 1793 en Bolonia (Italia). Su nombre completo fue Rafael de Landívar y Ruiz de Bustamante. Hacia 1749 ingresó a la orden de la Compañía de Jesús en México y se ordenó sacerdote en 1755. Regresó a Guatemala y se desempeñó como rector en el Colegio de San Borja. En 1767 Carlos III de España decreta la expulsión de los jesuitas de los territorios bajo su dominio.

En el exilio, Landívar escribe con gran nostalgia su *Rusticatio Mexicana* en latín eclesiástico, la cual consta, en su edición final, de quince libros y un apéndice. Se trata de una obra magna, de un total de 5 mil 348 versos, que fue publicada en Bolonia en 1782.

# Poesía Periodismo Personaje

María Josefa García Granados  
(Selección de textos de Enrique Noriega)



García Granados, María Josefa. *Poesía Periodismo Personaje*. Selección de Enrique Noriega. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 192 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-43-8

LA PEPITA FUE UNA ESCRITORA SUBVERSIVA de inicios del siglo XIX que, en palabras de Aida Toledo, “se resiste al olvido”, pues tanto sus versos satíricos como su particular personalidad siguen asombrando y divirtiendo a los lectores.

Esta publicación, a cargo de Enrique Noriega, se nos presenta en tres secciones: en la primera, se divulgan los versos de la autora, o por lo menos aquellos que sobrevivieron a las circunstancias políticas y familiares que le tocó vivir; en la segunda, conocemos a la Pepita plenamente imbuida en el ámbito del periodismo político, transformada en un fenómeno de su época, atestiguando así la aparición del boletín del *Cólera Morbus* y la fundación del periódico *Cien veces una*; mientras que en la última parte, se nos ofrece una selección de cartas, comentarios y descripciones que a lo largo del tiempo han construido la figura de la Pepita, tanto fuera como dentro de los ámbitos literario y periodístico.

La inmensa influencia de la Pepita en el imaginario nacional la convierten, por derecho propio, en una figura fundamental de nuestro canon.

## MARÍA JOSEFA GARCÍA GRANADOS

Nació en España en 1796 y murió en 1848 en Ciudad de Guatemala. La connotación satírica de sus mejores versos la liga entrañablemente a los acontecimientos convulsos de la guerra interna del período posindependencia. De temperamento impulsivo y de lenguaje desenfadado y procaz, escandalizó a la sociedad de su tiempo. Buena parte de su obra se perdió debido al celo familiar, que se dio a la tarea de esconderla y destruirla.

En 1829, después de la derrota de la facción Aycinena de Guatemala ante Francisco Morazán, que representaba a El Salvador y Honduras, los varones de la familia García Granados se dirigieron a México y Estados Unidos a rehacer fortuna mientras las mujeres se quedaron en Guatemala a cargo de ancianos e hijos. Esta situación especial hizo de ella una mujer autosuficiente y batalladora. Célebres fueron sus versos satíricos con los que acosó a Morazán y por los que tuvo que exiliarse a Chiapas (México).



# Poesías

José Batres Montúfar



Batres Montúfar, José. Poesías. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 210 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-44-5

JOSE BATRES MONTUFAR, conocido también como Pepe Batres, es uno de los poetas del siglo XIX más recordados en el ámbito literario y cultural, pues ha sido un modelo para la literatura nacional. El presente volumen presenta las *Tradiciones de Guatemala*, que retratan un pintoresco cuadro de los últimos años de la época colonial, cuyo humor refleja el genio de Batres. Además de sus poesías líricas, en donde se encuentra el poema más recordado por los guatemaltecos: *Yo pienso en ti*.

Entre los escritores de renombre, José Milla afirma que en donde Batres se ha manifestado “como un verdadero poeta y digno de ese nombre, es en el cuento que lleva por nombre *El Relox*”.

La corta vida de Batres no trascendió en vano, pues tal como Milla lo afirma: “¡Batres ya no existe!... Cerráronse sus ojos a la luz y su corazón al sufrimiento. Quédanos, sin embargo, una memoria suya consignada en las páginas de este libro que él nos dejó como una parte de sí mismo”.

## JOSÉ BATRES MONTÚFAR

Nació en San Salvador en 1808 y murió en 1844 en Ciudad de Guatemala. Tenía un genio despierto y cultivado (sabía inglés, francés, italiano y latín). Hacia 1824 ingresó a la Escuela Politécnica en donde logró el grado de oficial de artillería.

A su regreso a Guatemala estudió para ingeniero topógrafo y en 1837 fue comisionado por el Gobierno para asesorar a John Baily en la expedición al río San Juan, en Nicaragua, con el objetivo de realizar los estudios para el canal interoceánico. Se hizo acompañar de su hermano menor, Juan, que murió víctima de la malaria. Esta experiencia traumática dará sustento a su magistral pieza lírica, joya de cualquier antología: *Yo pienso en ti*.

A su regreso de Nicaragua trabajará las *Tradiciones de Guatemala* (cuentos en verso) que no verá impresas. La brevedad del corpus de su obra no ha sido obstáculo para que se la considere central en el canon de la literatura guatemalteca.

Poesía: *Poesías* (1845).

# Cuadros de costumbres guatemaltecas

José Milla y Vidaurre



Milla y Vidaurre, José. *Cuadros de costumbres guatemaltecas*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 408 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-45-2

PEPE MILLA, “padre de la novela guatemalteca” vivió en la Guatemala ya constituida como nación independiente y se dedicó a la escritura en prosa, cuando sus antecesores y coetáneos se decantaban, en su mayoría, por el verso. Cultivó los cuadros de costumbres, descritos por César Brañas como:

“Un género ligero que en su mismo nombre insinúa su definición: Artículos periodísticos llenos de observaciones y movimientos en que se bosquejan las costumbres del medio social, puntualizando sus características sustanciales y más acusadas, y por lo regular con finalidades expresas o tácticas de enmendarlas haciendo fija la atención de sus aspectos ridículos mediante la sátira o la moralidad, la sátira moral”.

En sus cuadros, Milla caricaturiza a la sociedad sin subestimar sus particularidades. “El chapín” es, probablemente, uno de los más conocidos, pues sigue siendo un reflejo de nuestras costumbres y, así como en muchos otros, el lector esbozará una sonrisa de complicidad tras su lectura.

## JOSÉ MILLA Y VIDAURRE

Nació y murió en Ciudad de Guatemala (1822-1882). Conocido, también, como Pepe Milla. Fue escritor, periodista, historiador y político. En algunas de sus obras utilizó el seudónimo “Salomé Jil” (anagrama de su nombre). Es considerado el fundador de la novela guatemalteca, además de destacar en la narrativa histórica.

Obras: *Cuadros de costumbres* (1861-1871), *El canasto del sastre* (1864), *La hija del adelantado* (1866), *Memorias de un abogado* (1866), *Los nazarenos* (1867), *El visitador* (1867), *Libro sin nombre* (1870), *Un viaje al otro mundo pasando por otras partes* (1875), *Historia de América Central, desde su descubrimiento hasta su independencia* (1879), *Historia de un Pepe* (1887), entre otras publicaciones periódicas.



# El despertar del alma

(30 años de mi vida)

Enrique Gómez Carrillo



Gómez Carrillo, Enrique. *El despertar del alma* (30 años de mi vida). Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 202 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-40-7

COMO TODA HISTORIA QUE MERECE SER CONTADA, Enrique Gómez Carrillo relata en la primera parte de sus memorias que, desde niño se le acusaba por sus picardías y por ser expulsado de instituciones educativas, pues, no profesaba la erudición de su padre y tenía un ferviente deseo de libertad.

Su primer amor, tan platónico como efímero, nunca comenzó; pero su primer idilio concebido a los 15 años, lo adentró a un mundo del que afirma:

¡Ay, la experiencia no existe, la edad no enseña nada, los corazones sensibles son incurables, la flaqueza de ánimo es un mal crónico!

El despertar de su alma lo dotó de sensibilidad poética, donde experimentaba un apasionado asombro y amor por la naturaleza, así como, posteriormente, lo experimentó por la literatura francesa y el periodismo en Guatemala, de la mano de Rubén Darío. Esta primera parte culmina con la promesa de conocer Europa y acrecentar su acervo cultural, pues, la carrera literaria del “Príncipe de los cronistas” apenas iniciaba.

## ENRIQUE GÓMEZ CARRILLO

Nació en Guatemala en 1873. Escritor y periodista. Cuando Rubén Darío fundó *El correo de la tarde*, Gómez Carrillo fue uno de sus redactores. En 1891 el presidente de Guatemala, Manuel Lisandro Barillas, le otorgó una pensión para estudiar en España. Fue corresponsal en países de Europa, África del Norte, Asia y América. Sus libros han sido traducidos a más de 10 idiomas y han permanecido en constante reedición. En 1906, la Academia Francesa le concedió el Premio Montyon, por la traducción al francés de su obra *El alma japonesa* (*L'âme japonaise*) y por segunda vez, en 1917, por la traducción de *En el corazón de la tragedia*. Murió en París en 1927.

Entre sus obras se encuentran impresiones de viaje: *La Rusia actual* (1906), *La Grecia eterna* (1908), *El Japón heroico y galante* (1912), *Jerusalén y la Tierra Santa* (1912), *Romerías* (1912), *La sonrisa de la esfinge* (1913), *El encanto de Buenos Aires* (1914), *Fez, la andaluza* (1926). *Novela: Tres novelas inmorales* (1920), *El evangelio del amor* (1922), *La esencia del amor* (1925). *Crónica de guerra: Campos de batalla y campos de ruinas* (1915), *En las trincheras* (1916). *Ensayo: La verdad sobre Guatemala* (1906).

# Poesía de Luis Cardoza y Aragón

Selección de Enrique Noriega



Cardoza y Aragón, Luis. *Poesía de Luis Cardoza y Aragón*. Selección de Enrique Noriega. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 192 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-39-1

HONESTO CONSIGO MISMO HASTA EL FINAL, antes de desaparecer físicamente, Cardoza y Aragón se rehúsa a legarnos el resobado mensaje de la bondadosa sabiduría de los años; no hay tal, su rebeldía intelectual sigue intacta. El mundo es una sucesión de hechos irreales en los que nos consumimos a diario, para luego renacer y repetir el ciclo absurdo de eso que llamamos vida. Lázaro en la piel de Segismundo.

Y he aquí la conclusión final a la que nos conduce esta obra póstuma: la afirmación radical que este gran individualista nos deja como herencia para comprender el eterno embrollo de ser y de estar en el mundo: “La poesía es la única prueba concreta de la existencia”.

## LUIS CARDOZA Y ARAGÓN

Nació en Antigua Guatemala en 1901 y murió en 1992 en México. Poeta, ensayista, narrador, crítico de arte, periodista cultural e intelectual polémico. Fundó la Revista de Guatemala en 1945. Exiliado en México, donde se consolidó como el más importante crítico de las artes plásticas de ese país. Es un autor de culto de la intelectualidad latinoamericana.

Entre sus libros destacan: *Poesía: Luna Park. Instantáneas del siglo XX* (1923), *Maelstrom. Films telescopiados* (1923), *Torre de Babel* (1930), *Poesía* (1943), *Pequeña sinfonía del Nuevo Mundo* (1948), *Dibujos de ciego* (1969), *Quinta estación* (1972), *Poesías completas y algunas prosas* (1977), *La Revolución Guatemalteca* (1955), *México: pintura activa* (1961), *México: pintura de hoy* (1964), *José Guadalupe Posada* (1964), *Círculos concéntricos* (1967), *Malevich. Apuntes sobre su aventura icárica* (1983), *Diego Rivera* (1986), *El brujo* (1992), *André Breton, atisbado sin la mesa parlante* (1993). *Periodismo cultural. Tierra de belleza convulsiva* (1991).



# La Oficina de Paz de Orolandia

Rafael Arévalo Martínez



Arévalo Martínez, Rafael. *La Oficina de Paz de Orolandia*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 154 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-38-4

LA OFICINA DE PAZ DE OROLANDIA, a modo de diario de labores, nos relata las gloriosas hazañas de su héroe, Félix Buendía; quien con idealismo desdeñoso, se inserta en la burocrática cotidianeidad del gobierno orolandés. Primero, como poeta y redactor de la revista Orolandia y, luego, como el secretario de tan respetable Institución.

La flamante oficina es la encargada de mantener las buenas relaciones diplomáticas entre regiones y con los demás países; haciendo de esta una ardua labor del bien vestir y de “hacer como que se hace”.

La libertad está restringida por Yanquilandia y por los delegados, como Eladio Casarrica; hasta que la caída del gobierno de Gabriel Moneda Becerra les deja ver que los palacios no solo se construyen de hierro, sino de cartón.

## RAFAEL ARÉVALO MARTÍNEZ

Nació y murió en Ciudad de Guatemala (1884-1975). Poeta, narrador, ensayista, dramaturgo. Perteneció a la Generación del 10, también llamada del Cometa. Miembro de la Real Academia de la Lengua Española en 1921 y miembro de número de la Academia Guatemalteca de la Lengua. Fundó y dirigió la revista Juan Chapín, principal órgano difusor de su generación literaria. Fue director de la Biblioteca Nacional durante 18 años y embajador en Washington.

Tuvo trato con notables escritores de su tiempo. Vivió la aventura de los modernistas desde su país y, gracias al correo literario que se estableció entre los escritores, se le co-noció y valoró muy pronto en los círculos del modernismo americano. Su fama inicial se debió a sus cuentos *El señor de Aretal* y *El hombre que parecía un caballo*, donde hace un retrato barroco del poeta colombiano Porfirio Barba Jacob.



# Romances de la barriada

Manuel José Arce y Valladares



Arce y Valladares, Manuel José.  
Romances de la barriada. Guatemala:  
Ministerio de Cultura y Deportes de  
Guatemala / Tipografía Nacional.  
Septiembre de 2021. 106 págs. 13.5 x  
20 cms. ISBN: 978-9929-774-46-9

MILES DE PERSONAS FALLECIERON en la ciudad de Guatemala durante los terremotos de 1917 y 1918, obligando a una enorme cantidad de familias a reasentarse fuera del casco urbano, formando nuevos barrios, y con estos, nuevas dinámicas sociales que dejaron una profunda huella en la historia y la cultura de los capitalinos.

En 1938, dos décadas después de los terremotos, Manuel José Arce y Valladares publica un extraordinario romancero intitulado Romances de la barriada, en el que representa a través del humor la cultura popular de los barrios marginales. Esta obra es un perspicaz retrato de la morfología de los sectores más olvidados de la sociedad, en el que caracteriza con guiños la cotidianidad de los artesanos, gendarmes, huizaches, curanderos y otros personajes que transitan entre el centro y la periferia, con sus amores y sus penas a cuestras, oscilando entre lo sagrado y lo profano; como el diagrama de un sismógrafo, este poeta nos muestra, por medio de intensas plegarias y ofensas, cómo se vive y se muere en la barriada.

## MANUEL JOSÉ ARCE Y VALLADARES

Nació en la ciudad de Guatemala en 1907. Poeta, caricaturista, ensayista y traductor. Estudió periodismo en la Universidad Internacional “Menéndez y Pelayo” de Santander (España), iniciándose en dicho género en el Diario de Centro América. Habiéndose trasladado a El Salvador, trabajó como redactor en El Diario de Hoy y luego en La Tribuna como jefe de redacción y más tarde como subdirector. Su carácter humorístico lo emparentaba con Pepe Batres, sobre quien escribió el ensayo “Evocación de José Batres Montúfar”, leído en el 1959 en la Academia Colombiana de Lengua. Murió en 1970. Fue enterrado en el cementerio de San Lázaro, en la Antigua Guatemala.

Poesía: El dolor supremo (1926), Romances de la barriada (1938), Romancero de Yndias (1943), Canto a la ciudad de la Antigua Guatemala (1943), Historia del arca abierta (1947), En el nombre del padre (1955), Los argonautas que vuelven (1957), Elegía del hombre (1963), Dendo fondo canta o río (1966), Guate Maya (1968), Clave de luna (1977). Ensayo: El arte de la caricatura (1963), Síntesis de Guatemala (1966).



# Cuentos

César Brañas

Brañas, César. *Cuentos*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 120 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-47-6

DESDE TIEMPOS INMEMORIALES la literatura ha sido poblada por seres extraordinarios que han sido inmortalizados por sus actos heroicos, inspirando a muchas generaciones hasta nuestros días. Pocas veces han jugado un papel protagónico los personajes que, marcados por sus propias inseguridades, se enfrentan cada día a sus propios demonios en ese extenso territorio ocupado por el silencio, tratando de ocultar sus heridas, con la firme convicción de pasar desapercibidos por el valle de lágrimas en el que su destino galopa frente a las tragedias y el dolor.

César Brañas, reconocido por su obra poética y su crítica literaria, escribió diez cuentos fechados entre 1922 y 1938, circunscritos en un universo literario, ajeno a los típicos personajes heroicos y a las tramas épicas, habitado únicamente por seres —demasiado— humanos que no logran adaptarse a la sociedad de su tiempo; atormentados por el amor, tristes por el enorme vacío que dejó en sus vidas la ausencia de sus “medios” hermanos, quienes a su vez sufren las contradicciones de una sociedad que marca la piel que envuelve sus afectos con el fierro incandescente de la legitimidad e ilegitimidad.



## CÉSAR BRAÑAS

Nació en Antigua Guatemala en 1899 y murió en 1976 en Ciudad de Guatemala. Poeta, narrador, ensayista y diarista. Su poesía se inicia con dos libros claves: *Viento negro* (1938) y *Figuras en la arena* (1941), en los que se observa el impacto de la expresión vanguardista. Después su escritura marcará un regreso a la retórica modernista.

Ejerció el periodismo durante casi toda su vida en *El Imparcial*, donde tuvo a su cargo la sección cultural, inapreciable ventana para el conocimiento de la literatura guatemalteca de esas décadas. Editó por su cuenta y distribuyó gratuitamente sus libros. Legó su casa y biblioteca a la Universidad de San Carlos de Guatemala. Se ha publicado su poesía completa, así como sus diarios, narrativa y parte de sus cartas.

# El Señor Presidente

Miguel Ángel Asturias

Asturias, Miguel Ángel. *El Señor Presidente*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala/Tipografía Nacional. Septiembre de 221. 250 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-49-0

NOS MUESTRA UN IMAGINARIO en el cual reconocemos algunos de nuestros mitos más íntimos. Un dios que todo lo ve, un arcángel, su favorito, y una Virgen intercesora. Sin embargo, donde Dios es un Señor Presidente cruel y sanguinario, el arcángel, “bello y malo como Satán”, se subleva, no por soberbia sino por amor, y por ello es desterrado al infierno de los calabozos. Un mundo en apariencia al revés, pero que probablemente sea un retrato más fiel del lugar en donde vivimos



## MIGUEL ÁNGEL ASTURIAS

Nació en Guatemala en 1899 y falleció en París en 1974. Narrador, dramaturgo, poeta y periodista. Celebró en la literatura hispanoamericana por su experimentación con las estructuras y recursos formales propios de la narrativa, se graduó de abogado en la Universidad de San Carlos de Guatemala, fundador de la Universidad Popular.

Regresó a Guatemala en 1933, donde ejerció la docencia universitaria, fundó el Diario del Aire, primer radio periódico del país, En 1966 recibió el Premio Lenin de la Paz, y en 1967 el Premio Nobel de Literatura.

Su primer libro importante es *Leyendas de Guatemala* (1930), además de *El Señor Presidente* (1946) y *Hombres de maíz* (1949). En el género del cuento escribió además *Weekend* en Guatemala, (1955), *El espejo de Lida Sal* (1967) y *Tres de cuatro soles* (1971).



# EL Resucitado

José Humberto Hernández Cobos  
Estudio preliminar de Delia Quiñónez



Hernández Cobos, José Humberto. *El Resucitado*. Estudio preliminar de Delia Quiñónez. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 116 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-48-3

EL RESUCITADO ES LA OBRA MEJOR LOGRADA de José Humberto Hernández Cobos, pues, en palabras de la poeta y académica Delia Quiñónez, alcanza jerarquía universal gracias a su temática. Esta obra es la muestra más fiel del pensamiento católico-cristiano del autor, aunque la enriquece el humanismo con que plantea el tema: la persistencia cíclica de la vida y la muerte decididas por Dios, cuya presencia se hace tangible en los dones otorgados al mundo y a los seres humanos, los cuales –hombres y dones– trascienden, perfeccionados, en la muerte: amarre definitivo del hombre con su creador.

De la obra literaria de Hernández Cobos, trascienden principalmente: un pensamiento eminentemente cristiano; profundo amor a la verdad, a la belleza y a la justicia; un mantenido tono de optimismo, generosidad y fe en los valores del hombre, y en particular del artista; y constante amor y preocupación por la realidad de la patria, así como un fuerte apego a sus tradiciones y costumbres.

## JOSÉ HUMBERTO HERNÁNDEZ COBOS

Nació y murió en la ciudad de Guatemala (1905-1965). Poeta, narrador, periodista, abogado y profesor universitario. En los años sesenta grabó un disco long play, con la lectura de sus propios poemas. De humor especial, este, extrañamente, no llegó a su poesía, cuyo contenido era de índole religiosa o metafísica. Perteneció a la Generación del 30, una agrupación peculiar donde había católicos, estetas, criollistas y futuristas, entre muchos otros movimientos y tendencias de la época.

Poesía: *El Resucitado* (1950), *Loores del siervo de Dios*, *Pedro de San José Betancourt* (1962). *Novela: La casa sin paredes* (1965).



# La Oveja negra y demás

Augusto Monterroso

Monterroso, Augusto. La Oveja negra y demás fábulas. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 110 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-49-0

En La Oveja negra y demás fábulas, Monterroso explora la naturaleza del ser humano, satirizando sus incongruencias a través de personajes míticos y no tan míticos de la cultura occidental y, a veces, de la literatura misma. Las fábulas de Tito continúan la clásica personificación de animales y objetos, aunque con una exquisita ironía, que exime la tan didáctica moraleja que se acostumbra, pues es precisamente su ingenio el que sobresale.



## AUGUSTO MONTERROSO

Nació en 1921 en Tegucigalpa, Honduras. Narrador. Es uno de los autores guatemaltecos más reconocidos a nivel internacional. Pasó su infancia y adolescencia en Guatemala, país que consideró clave en su formación y que hizo su patria. Tras el derrocamiento de Jacobo Árbenz, se exilió en Chile, y en 1956 retornó a México, país en que se estableció definitivamente. Trabajó en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y, como traductor, para el Fondo de Cultura Económica (FCE). Premio Príncipe de Asturias de Letras del año 2000.

Narrativa: Obras completas (y otros cuentos) (1959), La Oveja Negra y demás fábulas (1969), Movimiento perpetuo (1972), Lo demás es silencio (1978), La palabra mágica (1983). Autobiografía: La letra e: fragmentos de un diario (1987), Los buscadores de oro (1993) y Lite-ratura y vida (cuentos y ensayo, 2004). Entrevista: Viaje al centro de la fábula (1981).

# Antología personal de poesía

Margarita Carrera



Carrera, Margarita. *Antología personal de poesía*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 184 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN:

UNA DE LAS ESCRITORAS MÁS RECONOCIDAS, recordadas e incomprendidas de las letras guatemaltecas fue Margarita Carrera. Su producción poética y ensayística fue galardonada en numerosas ocasiones; no solo por su calidad estética, sino por su profundo conocimiento de la cultura griega, el psicoanálisis, la filosofía y la literatura.

Margarita se caracterizó por la constante reflexión de sí misma, la melancolía y el dolor, el amor y la muerte, son dualidades universales que hilvanó con una filosofía personal que profesó incansablemente. Muestra de ello es esta Antología personal de poesía, publicada por primera vez en 1998, cuya selección abarca desde su primer poemario *Poemas pequeños* (1951) hasta *Sumario del olvido* (1994).

## MARGARITA CARRERA

Nació en la Ciudad de Guatemala el 16 de septiembre de 1929. Poeta, ensayista, dramaturga, columnista, académica y profesora universitaria. Miembro de la Academia Guatemalteca de la Lengua y Premio Nacional de Literatura Miguel Ángel Asturias 1996. En 1957 fue la primera mujer graduada de licenciada en Lengua y Literatura Española e Hispanoamericana, por la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala. A lo largo de su trayectoria la acompañó el ensayo filosófico, ligada a su trabajo de profesora universitaria. Falleció el 31 de marzo de 2018 en la misma ciudad.

Entre sus obras: *Poemas pequeños* (1951), *Poemas* (1957), *Desde dentro* (1964), *Poemas de sangre y alba* (1969), *Del noveno círculo* (1977), *Mujer y soledades* (1982), *Toda la poesía de Margarita Carrera* (1984), *Sumario del olvido* (1994), *En la mirilla del jaguar. Biografía novelada de Monseñor Gerardi* (2002), *Sumario del recuerdo. Memorias 1929-1981* (2006). *Teatro: El Circo. Farsátira en un acto* (1975).



# Cuentos de Joyabaj

Francisco Méndez

Méndez, Francisco. *Cuentos de Joyabaj*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 346 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-51-3

CUANDO HABLAMOS DE CUENTOS DE JOYABAJ, hablamos de una de las ediciones póstumas más atinadas en la obra narrativa de Francisco Méndez, reúne los cuentos en los que este extraordinario narrador reconstruye el universo mágico y mítico de Joyabaj, a través de las voces de personajes únicos y entrañables, que si bien en términos geográficos podríamos ubicar en el corazón del departamento de Quiché, habitan en la memoria de uno de los hombres de las letras más auténticos y destacados que supieron valorar la palabra, la experiencia y el conocimiento de las culturas que forjaron su identidad.



## FRANCISCO MÉNDEZ

Nació el 3 de mayo de 1907 en el municipio de Joyabaj del departamento de Quiché. Poeta, narrador y periodista. Inició su carrera literaria desde su tierra natal, publicando su primer poema en el Diario de Guatemala en 1925. Cuatro años después, publica su primer poema en El Imparcial, con el que inaugura una larga trayectoria poética.

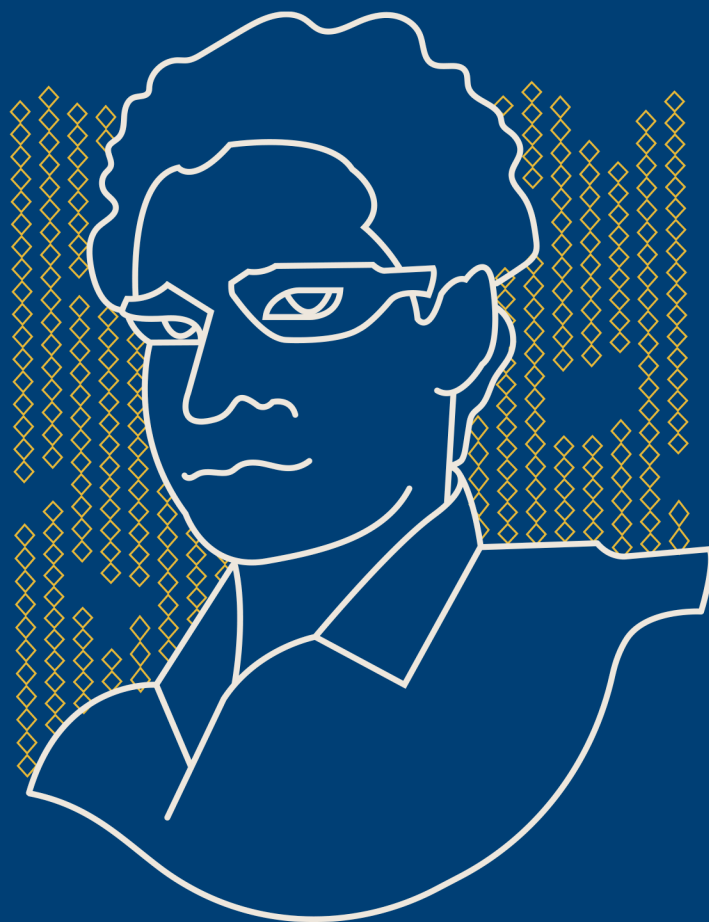
En 1934 comenzó su carrera periodística en El Imparcial, en donde desarrolló una amplia trayectoria como reportero, cronista, redactor, columnista y jefe de redacción. Dentro del gremio periodístico destacó como miembro fundador de la Asociación de Periodistas de Guatemala (APG), en la que llegó a ocupar los cargos de presidente y vicepresidente.

Francisco Méndez publicó los libros de poesía: *Los dedos en el barro* (1935), *Romances de la tierra verde* (1938), *Seis nocturnos* (1951), *Poesía de Francisco Méndez* (1975) y *Átomo de luz y tierra* (2012); en narrativa: *Cuentos* (1958), *Cuentos de Joyabaj* (1984, 1988, 2007, 2015); en novela: *Artemio Lorenzo, poeta y medio-hombre* (1936) y *Papeles recobrados* (2012); y en ensayo: *Poesía de Eduardo Mendoza Varela* (1945).

# Cárcel de árboles

Rodrigo Rey Rosa

Rey Rosa, Rodrigo. *Cárcel de árboles*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 100 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-52-0



CÁRCEL DE ÁRBOLES cuenta la historia de un hombre que logra escapar de una cárcel clandestina a cielo abierto en la cual había sido mantenido prisionero, despojado quirúrgicamente de su capacidad de hablar y por lo tanto de pensar por sí mismo, y de este modo convertido en eslabón de una máquina humana destinada al trabajo forzado.

## RODRIGO REY ROSA

Nació en la ciudad de Guatemala en 1958. Escritor y traductor. Tras acabar sus estudios en Guatemala, residió en Nueva York y posteriormente en Tángar. En su primer viaje conoció a Paul Bowles (1910-1999) en su taller de escritura. Bowles tradujo sus primeras obras al inglés, dándolo a conocer en el mundo anglosajón. Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias” 2004.

Narrativa: *El cuchillo del mendigo* (1986), *El agua quieta* (1990), *Cárcel de árboles* (1991), *Lo que soñó Sebastián* (1994), *El cojo bueno* (1996), *Ningún lugar sagrado* (1998), *La orilla africana* (1999), *Piedras encantadas* (2001), *El tren a Travancore* (cartas indias) (2001), *Noche de piedras* (2002), *Caballeriza* (2006), *Siempre juntos y otros cuentos* (2008).



# Sq'aqaw yechel aqanej / Gemido de Huellas

Sabino Esteban Francisco

Esteban Francisco, *Sabino. Sq'aqaw yechel aqanej / Gemido de Huellas*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 208 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-53-7



DURANTE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX cientos de familias campesinas de distintas etnias fueron reubicadas en la Franja Transversal del Norte, con el objetivo de expandir la frontera agrícola a través de la creación de nuevas comunidades y cooperativas. Es en este contexto en el que, a principios de 1970, la familia del poeta Sabino Esteban Francisco migra desde una región q'anjob'al del norte de Huehuetenango hasta las selvas de Ixcán, en donde este último nacería en 1981, y apenas siendo un niño se vería obligado, junto a su familia, a desplazarse con las Comunidades de Población en Resistencia (CPR).

## SABINO ESTEBAN FRANCISCO

Nació en Ixcán, Quiché, en 1981. Poeta y docente guatemalteco de ascendencia maya q'anjob'al. Durante el Conflicto Armado Interno su familia se refugió en Chiapas (México) por dos años. En 1984 regresó a Guatemala para incorporarse al campamento "Los Limones" de las Comunidades de Población en Resistencia (CPR) de Ixcán, Quiché. Su niñez y parte de su adolescencia tuvo lugar en las CPR, donde cursó el nivel de educación primaria. Obtuvo el título de maestro de educación primaria y actualmente trabaja como maestro en Ixcán.

Ha publicado los libros de poesía: *Sq'aqaw yechel aqanej / Gemido de huellas* (2007), *Yetoq' junjun b'ijan aq'al / Con pedazo de carbón* (2011), *Xik'ej K'al Xe'ej / Alas y raíces* (2013) y *Sq'och Xajaw / La escalera de la luna* (2017).



# Poemas grises

Isabel de Los Ángeles Ruano

De Los Ángeles Ruano, Isabel. *Poemas grises*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 116 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-37-7

CONOCIDA EN EL MUNDO DE LAS LETRAS POR SUS VERSOS LIBRES y reconocida en la calle por su particular apariencia bohemía, Isabel de los Ángeles Ruano retrata en *Poemas grises* una visión entristecida de su ciudad iconoclasta. La melancolía impregnada en sus añorados deseos, en sus memorias, en los amores pasados —incluido el propio— la lleva a cuestionar todo y a encontrar nada, nada más que su soledad. Una soledad en que la comodidad poética resurge para brindar esperanza antes de volver a descender.



## ISABEL DE LOS ÁNGELES RUANO

Nació en Chiquimula en 1945. Poeta. Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias” 2001. Entre 1954 y 1957 vivió con sus padres en México. A su regreso a Guatemala, en 1957, vivió en los departamentos de Jutiapa y Chiquimula, en el oriente del país.

A los 21 años viajó nuevamente a México y ahí publicó su primer libro de poemas, titulado *Cariátides*, con prólogo del poeta español León Felipe, quien, entre otras cosas, le dijo: “Eres un niño, un ángel, un poeta. Tienes un destino. Y has venido a decir algo”. Regresó a Guatemala en 1967 y trabajó para medios periodísticos del país. En 1978 completó sus estudios universitarios en el área de lengua y literatura española e hispanoamericana de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

Al concederle el Premio Nacional de Literatura, el Consejo Asesor para las Letras del Ministerio de Cultura y Deportes opinó que “en ella existe una insondable y heroica cohesión entre vida y obra”.

De su amplia obra poética se han publicado *Cariátides* (1967 y 2020), *Torres y Tatuajes* (1988 y 2012), *Canto de amor a la ciudad de Guatemala* (1988), *Los del viento* (1999), *Versos dorados* (2006), *Café express* (2008), *Los muros perdidos* (2013) y *El perro ciego* (2021).



# Eva y el tiempo

Lorena Flores Moscoso



Flores Moscoso, Lorena. *Eva y el tiempo*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 122 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-54-4

*EVA Y EL TIEMPO* presenta una serie de relatos de carácter universal, en los cuales se retratan situaciones ordinarias que reflejan la condición humana. En su libro, Lorena Flores Moscoso nos invita a reflexionar acerca de una de las interrogantes más latentes de la humanidad: la muerte. Así pues, nos identificaremos con personajes como Eva, los pacientes del Dr. Finch, Nora, Agnés y su familia, con la chica sola en el café o con otro personaje en donde Flores Moscoso impregna el sentimiento melancólico del existir, en donde “Los inmortales valoran más el corazón y por eso sufren tanto”. Lorena Flores Moscoso pertenece a una generación de escritores que se sacuden los vestigios de la posguerra y que redefinen la literatura nacional.

## LORENA FLORES MOSCOSO

Nació en Guatemala en 1974. Licenciada en Letras por la Universidad del Valle de Guatemala. Aparece en las antologías *Tiempo de narrar* (2007), *Narrativa guatemalteca* (2012) y *Ni hermosa ni maldita* (2012). Ha publicado los libros de ficción *Retrato anónimo* (2002), *La higuera* (2003), *Desnudo reposo* (2004), *Simplemente una invitada* (2006); y el libro de poemas *Sal* (2011).



# Esta desnuda playa

Ana María Rodas

Rodas, Ana María. *Esta desnuda playa*. Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 110 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 978-9929-774-36-0

DESPUÉS DEL TORMENTOSO DEVENIR DE UNA PASIÓN DESBORDADA, retomar la vida implica reconocer los destrozos que el mar escupe a la orilla; hacer un recuento de los daños, asumir las pérdidas y abrazar el dolor hasta extinguirlo. Esta desnuda playa es el resultado de un proceso vital, humanamente necesario para encarar y soltar a los fantasmas que se hundieron en el naufragio de una relación.

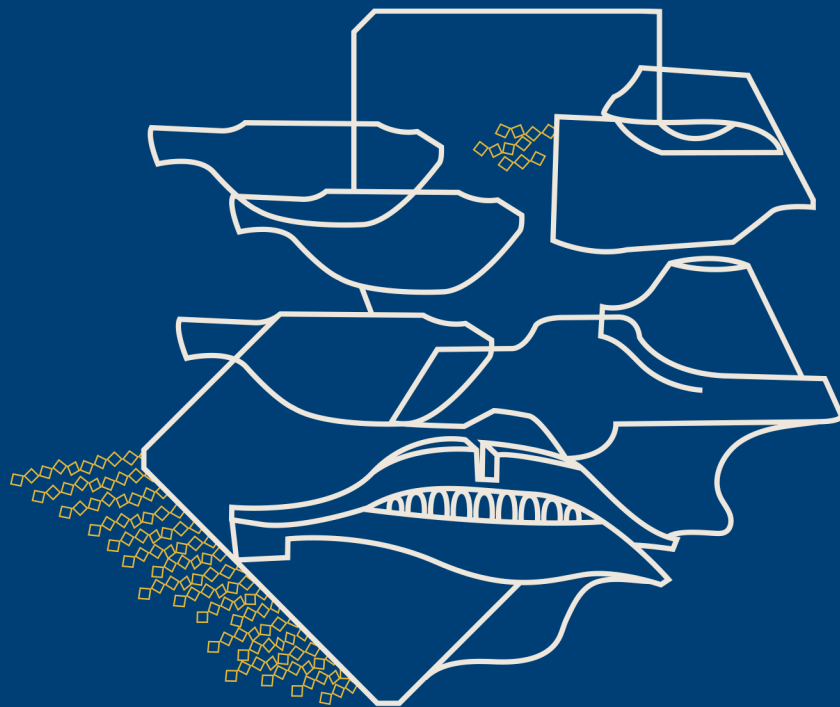


## ANA MARÍA RODAS

Nació en la Ciudad de Guatemala el 12 de septiembre de 1937. Poeta, narradora, periodista y tallerista. Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias” 2000. Se inició a los quince años en el periodismo como reportera y ha trabajado para diversos medios de comunicación de Guatemala. Articulista de trayectoria reconocida, su libro *Poemas de la izquierda erótica* (1973) la catapultó al escenario de la literatura latinoamericana por su descarnado sentimiento femenino y su concisión formal. Fue Ministra de Cultura y Deportes y en la actualidad es catedrática en la Universidad Rafael Landívar. Obtuvo el primer lugar en el Certamen Hispanoamericano de los Juegos Florales de Quetzaltenango en 1992 con su libro de cuentos *Mariana en la tigrera*.

Poesía: *Poemas de la izquierda erótica* (1973), *Cuatro esquinas del juego de una muñeca* (1975), *El fin de los mitos y los sueños* (1984), *La insurrección de Mariana* (1993). Cuento: *Mariana en la tigrera* (1996), *Ixöq rusamajel ajaw —La Monja—* (2001) y *Antigua para principiantes* (2021). *Efraín Recinos y su obra* (entrevista, 1991), *Francisco Nájera conversa con Ana María Rodas* (entrevista, 2000), *Ser un hombre chapín* (ensayo sobre la obra fotográfica de Daniel Chauche, 2004).





# La Independencia: Su bicentenario

Enrique Noriega

Noriega, Enrique *La Independencia: Su bicentenario* (1821-2021). Guatemala: Ministerio de Cultura y Deportes de Guatemala / Tipografía Nacional. Septiembre de 2021. 328 págs. 13.5 x 20 cms. ISBN: 9978-9929-774-56-8

ESTE 2021 SE CUMPLEN los doscientos años de la Independencia de Guatemala y la efeméride merece que los guatemaltecos le demos una mirada más profunda a las causas, acontecimientos y protagonistas de un evento clave para la comprensión del presente y futuro de nuestra existencia como nación. Esto, sin duda, contribuirá al fortalecimiento de nuestra identidad y al ejercicio de nuestra ciudadanía.

Este libro no pretende ser un estudio exhaustivo, producto laborioso de un historiador profesional, sino un texto que aborde las diferentes etapas de nuestra emancipación de la Corona española y la consolidación de Guatemala como Estado independiente. Ofrece la visión de un escritor que aprecia los hechos desde una perspectiva diferente, la de un creador de literatura.

## ENRIQUE NORIEGA

Guatemala, 1949. Poeta, editor, antologador, tallerista y promotor cultural. Realizó estudios de literatura en la Universidad de San Carlos de Guatemala y en la Universidad Nacional Autónoma de México. Radicó quince años en los EE.UU. En su calidad de editor dirige las Ediciones del Cadejo. Ha impartido talleres de poesía en múltiples ocasiones.

Diseñó y ejecutó los proyectos: *Poesía guatemalteca del siglo XX* en 1990 y el *Autor voz viva* (cuarenta grabaciones de poetas y narradores) en 1995.

En 2010 le fue otorgado el Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”. Acreedor en 2013 al premio Centroamericano y República Dominicana de poesía “Rubén Darío”, convocado por el Parlamento Centroamericano.

En 2018 publicó *El quetzal colibrí gigante*, antología de poesía guatemalteca que ofrece una selección a partir de las culturas mayas prehispánicas al presente. De 2008 a 2011 dirigió la Editorial de la Tipografía Nacional de Guatemala. En la actualidad tiene a su cargo la Unidad de Fomento del Libro y la Lectura en el Ministerio de Cultura y Deportes de su país.